

Informe Anual 2006

Enero, 2006

Edición 6

Armonización, revisando su alcance

Encuestas realizadas a los miembros de CANENA confirman la prioridad que da el Consejo a las actividades relacionadas directamente con el desahogo de programas de trabajo de los Comités Técnicos de Armonización (THC) y Subcomités (THSC). En los últimos años CANENA ha avanzado con pasos agigantados, en cooperación con los Organismos Desarrolladores de Normas (SDO), haciendo más eficiente el proceso de normalización y al mismo tiempo superando los obstáculos que representa la armonización, viéndose esto reflejado en un legado de cincuenta y tres normas para productos electrotécnicos.

Cada día se reconoce más a CANENA como un foro para discutir diversos intereses bajo la bandera de la "armonización electrotécnica". Dentro de las potenciales categorías se encuentran: el desarrollo de normas de eficiencia energética y la cooperación formal entre los "comités espejo" para atención de la IEC. Un "comité espejo" es un grupo de personas designadas con representatividad nacional, que tiene el mismo alcance, o similar, al de un Comité Técnico (TC) o Sub-

comité (SC) de la IEC.

Parece que la implementación de nuestra Estrategia de Cooperación y Comunicación está abriendo el camino en muchas actividades complementarias que CANENA podría estar cubriendo.

¿Está CANENA lista para revisar su alcance tradicional de "armonización"?

Algunos recordaran la presentación realizada por representantes gubernamentales del Grupo de Trabajo de Energía de Norteamérica en la sesión del Consejo 2004 en la Ciudad de Toronto, Canadá. Este Grupo es parte de la cooperación existente entre los departamentos de energía de Canadá, México y Estados Unidos, que ha estado explorando la armonización de regulaciones en materia de eficiencia energética desde el 2001. Posiblemente el llamado que hicieron en ese entonces a los THC afectados por sus regulaciones fue demasiado prematuro.

Actualmente estas regulaciones afectan tan más profundamente a diversos

sectores de la industria eléctrica, y más países de América están interesados en explorar las normas armonizadas con fines regulatorios. En el 2004 CANENA fue reconocido por el Grupo de Trabajo de Energía de Norteamérica como un foro potencial de discusión para los sectores de los productos afectados por las actividades de este Grupo y podría haber llegado ya el tiempo para que estos sectores exploren de manera colectiva su papel con relación a este tema.

Los THC ya están implementando programas de trabajo con base en temas IEC y nuestra Estrategia de Cooperación y Comunicación exige una relación complementaria con nuestros Comités Nacionales para atención de la IEC. Participar con los Comités Nacionales en los programas de trabajo es bastante diferente a armonizar un tema que tienen como base una norma IEC, para su adopción nacional. Los procedimientos de armonización de CANENA están destinados a esta última actividad y no consideran la armonización de

Continúa en la página 4



Del Presidente



A través del año pasado he tenido el privilegio de representar a CANENA en diversos foros, tanto de manera individual como formando parte de una delegación. Cada evento representó una valiosa

oportunidad para comentar lo lejos que ha llegado CANENA y la manera en que ha evolucionado nuestro Consejo en estos catorce años de existencia. A lo largo de este camino, he comprendido que el medio que rodea a la normalización siempre está evolucionando y que cualquier proceso que no brinda soluciones a las necesidades de sus miembros, termina por volverse obsoleto.

Los fabricantes líderes en equipos de control y distribución industrial de baja tensión siempre han jugado un papel importante en CANENA. Sus primeros programas de trabajo estaban enfocados primordialmente al aspecto regional, sin

embargo hoy en día el mercado para muchos de estos productos se ha convertido en un mercado global que demanda el cumplimiento con normas IEC. Si CANENA no hubiera puesto énfasis en cambiar los programas de trabajo para tomar en consideración la normativa IEC, hoy en día CANENA sería un foro irrelevante para este gran sector de la industria eléctrica. En su reunión de verano estos industriales solicitaron a CANENA continuar explorando de manera más directa un papel complementario con los Comités Nacionales para atención de la IEC.

Durante mi participación en el Foro Nacional de Desarrolladores de Normas organizado por ANSI, fui testigo de que se está gestionando una verdadera "revolución" de normas. Participantes de diferentes industrias compartieron problemas, frustraciones, soluciones y análisis de temas que sugerían cambios necesarios en la normalización. Pareciera que los modelos tradicionales para el desarrollo de normas son insuficientes para cumplir con los desafíos que se

En esta edición

- ◆ ¿Qué existe detrás de un nombre?
- ◆ THC 99 – Conectores
- ◆ Fechas para recordar
- ◆ Programas técnicos
- ◆ Seminario "Herramientas para la armonización" por parte de los SDO
- ◆ Un sistema de seguridad eléctrico adecuado para Costa Rica
- ◆ Integrando estructuras para la normalización

tienen hoy en día a nivel mundial. Estoy orgulloso de decir que CANENA figuró como una de las soluciones más creativas para ayudar a cumplir los desafíos de la industria eléctrica.

En agosto, el Comité Ejecutivo de CANENA tuvo la oportunidad de reunirse con el Comité Nacional de Costa Rica para atención de la IEC. Durante la reunión los representantes de Costa Rica explicaron su principal desafío: desarrollar un sistema nacional de seguridad eléctrico que represente su infraestructura, pero con concordancia

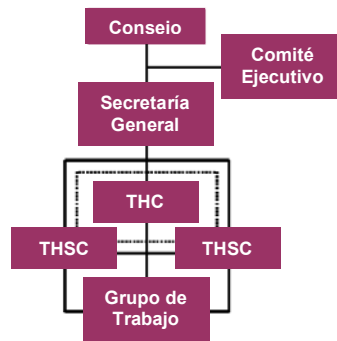
Continúa en la página 4

¿Qué existe detrás de un nombre?

En los estatutos de CANENA y los procedimientos de armonización se proporcionan lineamientos para la estructura organizacional y el plan de trabajo de los THC.

Con el fin de brindar transparencia a las actividades técnicas desarrolladas en CANENA, se han establecido ciertas recomendaciones para identificar a los comités con un número que corresponda a su TC o SC de IEC homólogo. Por ejemplo, el THC 20 de CANENA “Cables eléctricos”, corresponde al TC 20 de IEC “Cables eléctricos”.

No obstante el compromiso del Comité Ejecutivo de CANENA por asegurar la transparencia y apertura de sus actividades técnicas, algunos factores significativos han complicado la estricta adherencia a la nomenclatura utilizada por los TC y SC de IEC. En primer lugar, la naturaleza de CANENA (organismo manejado por la industria), constantemente ocasiona que la formación de comités se realice por intereses particulares de un solo tema y no con base en el alcance de una familia de productos. No obstante el compromiso del Comité Ejecutivo de CANENA por asegurar la transparencia y apertura de sus actividades técnicas, algunos factores significativos han complicado la estricta adherencia a la nomenclatura utilizada por los TC y SC de IEC. En primer lugar, la naturaleza de CANENA (organismo manejado por la industria), constantemente ocasiona que la formación de comités se realice por intereses particulares de un solo tema y no con base en el alcance de una familia de productos. No es poco común que un THC ostente un nombre acorde al SC homólogo de IEC y que el correspondiente TC de IEC no exista en CANENA. Por ejemplo, el THC 23E de CANENA “Interruptores de circuito por falla a tierra” corresponde en cierta medida al alcance del SC 23E de IEC “Interruptores automáticos y equipos similares para uso residencial”, pero un THC 23 no existe en CANENA. De hecho



debido a la división de intereses de los miembros de CANENA y al extenso campo de aplicación de algunos SC de IEC, bastantes THC pueden llevar el mismo número, como el THC 23A, seguido de una breve descripción que distinga su campo de aplicación, por ejemplo THC 23A “Soporte metálico para cables” o THC 23A “Productos y accesorios para canalizaciones no metálicas”. Es correcto decir que en estas circunstancias los THC de CANENA trabajan más como un Grupo de Trabajo (WG), un Equipo de Proyecto (PT) o un Equipo de Mantenimiento (MT) de un SC de IEC.

Generalmente las estructuras de los comités de CANENA emergen como resultado del interés común de sus miembros. El THC 23A “Tubería metálica y sus accesorios para uso eléctrico” por ejemplo coincide en gran medida con el SC 23A de IEC, dentro del THC existen varios THSC que separan los intereses de sus miembros en diversos proyectos específicos de armonización. Esta estructura no necesariamente implica un grado de gobierno por parte del THC, sin embargo se ha encontrado que es útil ya que facilita la relación entre sus miembros.

Un Grupo de Trabajo (WG) de un THC o THSC de CANENA únicamente está destinado al estudio de un elemento o requisito en específico dentro de una norma. No es la designación correcta para un comité de armonización. El alcance de un WG debe estar claramente definido y su período de existencia debe ser de corta duración. Tan pronto CANENA tenga una cooperación más estrecha con los Comités Nacionales para atención de IEC, se podrá tener una nomenclatura más semejante a la utilizada por los Comités de IEC. Hasta entonces, la armonización bajo cualquier nombre seguirá en proceso dentro de CANENA.

THC 99 – Conectores

El THC 99 es uno de los comités más activos en CANENA y tiene un registro admirable por su armonización eficiente en temas complejos. Este THC pronto ostentará la distinción de convertirse en el primer Comité de CANENA que emita un documento armonizado para una norma nueva: *Conectores tipo empalme con polos múltiples (desconectores para luminarios)*. La base para el desarrollo de este documento armonizado es el boceto de investigación del tema 2459 de UL.

Dentro de los productos cubiertos por el alcance original de este THC se encuentran los conectores de potencia utilizados como terminales y empalmes para conductores de cobre y aluminio, conectores y accesorios para unión y puesta a tierra y los conectores tipo empalme para cables subterráneos.

Motivado por la exitosa armonización de un legado de varias normas de producto, el THC 99 ha crecido al grado de contar con más de 30 miembros, viéndose esto reflejado en la ampliación de su alcance. Este THC próximamente estará fusionando en un proyecto de armonización de la norma ANSI C119, los conecta-

dores utilizados por las compañías suministradoras de energía de Canadá y Estados Unidos, así como los conectores utilizados en México por la Comisión Federal de Electricidad (CFE).

Sin lugar a dudas el éxito de este THC puede atribuirse en gran parte al liderazgo mostrado por su Coordinador Ron Lai y su Secretario Vince Baclawski, así como a la participación activa de sus diversos miembros.

Tema	Año de culminación	Aplicación	Países		
			Can	Mex	EUA
Conectores	2003	CEC, NOM-001-SEDE, NEC	✓	✓	✓
Conectores tipo empalme	2004	CEC, NOM-001-SEDE, NEC	✓	✓	✓
Conectores sellados	2005	CEC, NOM-001-SEDE, NEC	✓	✓	✓
Desconectores para luminarios	2006	CEC, NEC	✓		✓
Terminales de conexión rápida	2008 en desarrollo	CEC, NEC	✓		✓
Sistemas sellados aislados	Por definirse	Compañías suministradoras	✓	✓	✓

Fechas para recordar

- ◆ 15ª Reunión anual del Consejo de CANENA - Del 28 de febrero al 1 de marzo de 2007 en Tucson, Az, EUA
- ◆ Asamblea general de COPANT - Del 23 al 27 de abril de 2007 en Cartagena, Colombia
- ◆ Conferencia y exposición de seguridad mundial de NFPA - Del 3 al 7 de junio de 2007 en Boston, Ma, EUA
- ◆ Conferencia anual de CSA - Del 10 al 15 de junio de 2007 en Halifax, Nova Scotia, Canadá
- ◆ 71ª Reunión general de la IEC - Del 23 al 26 de octubre de 2007 en Paris, Francia

Programas técnicos

Como resultado de los esfuerzos de los THC y THSC en el 2006 se publicaron cuatro nuevas normas armonizadas, con las cuales, el número total de normas armonizadas en CANENA asciende a cincuenta y tres. Las normas recientemente publicadas son las siguientes:

Binacional – Canadá y EUA: THC 23A “*Tubería no metálica para uso eléctrico*” (UL 1653/CSA C22.2 No. 227.1-06), publicada el 19 de mayo de 2006.

Trinacionales – Canadá, México y EUA: THC 20 “*Cordones flexibles*” (UL 62/CSA C22.2 No. 49-06/NMX-J436-ANCE-2006), publicada el 31 de mayo de 2006; THC 23E “*Interruptores de circuito por falla a tierra*” (UL 943/CSA C22.2 No. 144.1-06/NMX-J436-ANCE-2006), publicada el 1° de febrero de 2006; THC 61C “*Refrigeradores, máquinas para hacer nieve y máquinas para hacer hielo*” (UL 60335-2-24/CSA C22.2 No. 60335-2-24-06/NMX-J-521/2-24-ANCE-2006), publicada el 21 de agosto de 2006.

A pesar de que el número de normas publicadas en el 2006 se redujo en comparación con el de los años anteriores, esto de ninguna manera refleja el esfuerzo de armonización realizado en CANENA. Con la publicación de veinte normas armonizadas durante el periodo comprendido entre 2003 y 2005, se ha obtenido un avance significativo en la armonización de normas de los productos que representan mayor flujo comercial.

Tres proyectos nuevos de armonización se iniciaron en 2006, a través de los cuales se cubre una gran cantidad de tipos de productos. Muchos THC están trabajando en la revisión de normas ya armonizadas. Los SDO están promoviendo el uso de ciclos de revisión programados. Con el auxilio de los THC, se están estableciendo calendarios de revisión los cuales

facilitaran la planificación del mismo THC y los participantes en los diferentes procesos nacionales. Cada ciclo se iniciará con una solicitud de propuestas de revisión y la compilación de las propuestas recibidas en los SDO participantes.

Resumen de actividades técnicas	
THC de CANENA	24
Proyectos en desarrollo – Incluyendo revisiones (2006)	58
Normas publicadas (2006)	4
Proyectos nuevos (2006)	3

Durante el 2007 se presentaran algunas normas binacionales (Canadá-EUA) para su consideración en México, que en conjunto con los proyectos nuevos, las revisiones de normas ya publicadas y los programas de trabajo actualmente en desarrollo, prometen que este será otro año muy activo para CANENA.

Gracias al trabajo conjunto de nuestros SDO participantes, durante el 2007 se publicaron dos nuevas herramientas de armonización, que de hecho son el tema principal de nuestro siguiente artículo. Estas dos publicaciones sin duda refuerzan el compromiso continuo de nuestros SDO, a los esfuerzos de armonización desarrollados en CANENA.

Cada SDO en su respectiva página de internet mantiene de manera accesible al público el listado de las normas armonizadas. Las direcciones para consultarlas son las siguientes:

http://ulstandardsinfonet.ul.com/harm/ulancecsa_publog.pdf

<http://www.ance.org.mx/ie/vtanormaproduc.asp>

<http://www.csa-intl.org/onlinestore/GetCatalogDrillDown.asp?Parent=3654>

Seminario “Herramientas para la armonización” por parte de los SDO

Para lograr una buena gestión en el ámbito de la armonización, se requiere un plan. Los líderes de cada THC deben conocer exactamente los pasos y el plan a seguir. Contar con las habilidades y las herramientas adecuadas también son ingredientes esenciales.

En la sesión del Consejo de 2006 ANCE, CSA y UL presentaron dos nuevas herramientas para la armonización. En los inicios de CANENA los miembros tenían la falsa expectativa de que los documentos armonizados por los THC serían publicados de manera inmediata por los SDO participantes. Con la publicación en estos últimos años de varias normas armonizadas, los THC están tomando un papel importante en la revisión de las mismas, participando en el establecimiento de sus ciclos de revisión como un método para asegurar su continuo involucramiento y liderazgo a través de todo el proceso.

En respuesta a las recomendaciones realizadas por el Consejo en su sesión de 2006, los representantes de los SDO han desarrollado un seminario que tiene como finalidad que los miembros de CANENA conozcan a detalle estas dos herramientas. El seminario toma como tema principal la aplicación de estas herramientas en los programas de trabajo de los THC y el papel que deberá tomar el THC una vez que el documento armonizado se ha publicado en los países participantes. El seminario está destinado a los Coordinadores y Secretarios de los THC, pero está abierto a cualquier miembro de CANENA interesado en conocer las herramientas y su aplicación.

La “Guía comparativa de los procesos de normalización de UL, CSA y ANCE” describe en detalle las diferencias y similitudes

de los procesos nacionales, a través de los cuales deben someterse los documentos armonizados en CANENA para su publicación a nivel nacional.

El documento “Ciclos de revisión para normas binacionales y trinacionales publicadas por UL, CSA y ANCE” contiene una tabla detallada del proceso que debe seguirse en la revisión de las normas. Este documento tiene como propósito servir como modelo para el ciclo de revisión real de una norma armonizada.

El primer seminario se piensa llevar a cabo durante la reunión de los Secretarios de los THC y THSC, a celebrarse el 4 de enero en las oficinas de NEMA. También se tiene pensado realizar un segundo seminario la tarde del miércoles 28 de febrero en Tucson, Az, en conjunto con la reunión anual del Consejo. No se tiene previsto un costo de admisión para el seminario. Futuras fechas se decidirán con base en la respuesta de los miembros.

Todos los miembros de CANENA se beneficiaran de este seminario: Secretarios, quienes tienen la función de servir como enlace entre los THC y los SDO; Coordinadores, quienes necesitan entender las diferencias existentes en los procesos con el fin de realizar una planificación realista de su programa de trabajo y para definir la participación que tendrá el THC en los ciclos de revisión; y el público en general que quiera tener un mejor entendimiento de los procesos para lograr una mejor organización de su tiempo y recursos.

Estas herramientas están disponibles para su consulta y descarga en www.CANENA.org. Si usted está interesado en atender uno de estos seminarios favor de contactar a Sonya Bird (Sonya.M.Bird@us.ul.com).



Un sistema de seguridad eléctrico adecuado para Costa Rica

Actuando conforme a su rica historia, Costa Rica ha dado sus primeros pasos para normalizar la distribución confiable y utilización segura de su sistema eléctrico. Su Comité Nacional Eléctrico de normalización está integrado por un grupo de más de treinta miembros, teniendo como principal objetivo desarrollar las normas electrotécnicas que sean adecuadas para su infraestructura y a la vez con concordancia internacional.

Tomando ventaja de su posición geográfica (puente de unión entre Norteamérica y Sudamérica), Costa Rica frecuentemente ha moderado el avance social y económico de las otras naciones de su región. Su objetivo, lograr un sistema de seguridad eléctrico adecuado para Costa Rica, demuestra su independencia sin ignorar de ninguna forma las ventajas y compromisos inherentes a la globalización.

Tomando ventaja de su posición geográfica (puente de unión entre Norteamérica y Sudamérica), Costa Rica



frecuentemente ha moderado el avance social y económico de las otras naciones de su región. Su objetivo, lograr un sistema de seguridad eléctrico adecuado para Costa Rica, demuestra su independencia sin ignorar de ninguna forma las ventajas y compromisos inherentes a la globalización.

La decisión tomada por el Comité Nacional de Costa Rica es primeramente considerar las normas armonizadas de la región que sean representativas de sus sistemas instalados. Estas normas representan componentes de larga duración y que proporcionan cierta compatibilidad. Con el fin de mantener su objetivo a largo plazo, el Comité empezará a darle prioridad a las normas IEC y promoverá su armonización con las normas armonizadas de la región que tengan el mismo alcance. El Comité también manifiesta que los programas de trabajo de CANENA que tienen como base la normativa IEC, brindan soporte a su objetivo a largo plazo y que a través de sus miembros en CANENA intentarán participar en donde sea práctico.

Integrando estructuras para la normalización

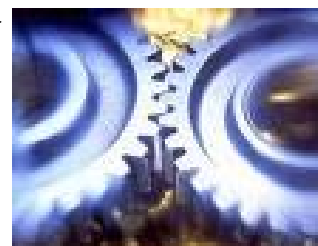
Las estructuras de normalización en materia eléctrica varían de país en país. No obstante una cosa que parece evidente es que se han realizado considerables esfuerzos en la mayoría de los países para alinear los recursos empleados en la normalización a nivel nacional, regional e internacional, así como para integrar su proceso y administración.

Las autoridades que supervisan las actividades de normalización residen en entidades gubernamentales. Sin embargo los organismos que realizan estas actividades frecuentemente están orientados por sector y varían desde simples sistemas alineados verticalmente a comités con diversos grupos sectoriales y con cierto grado de independencia. Los países más directamente afectados por las actividades de CANENA, aquellos países en donde residen sus miembros, representan esta extensa gama de estructuras de normalización nacional.

Todos los sistemas de normalización buscan incluir en un mismo grupo a los representantes técnicos de la extensa gama de partes afectadas por el tema en cuestión. Pero por muchas razones, aún en países con una fuerte industria eléctrica, la cantidad de tales recursos ya no es suficiente para asegurar que el involucramiento de los sectores permita que los puntos de vista estén bien equilibrados. Esta situación se presenta en diversos países al momento de desarrollar su normativa nacional. Al mismo tiempo el número de participantes está disminuyendo, sobre todo debido a que la globalización está

demandando más atención que las actividades nacionales.

Todos los sistemas de normalización buscan incluir en un mismo grupo a los representantes técnicos de la extensa gama de partes afectadas por el tema en cuestión. Pero por muchas razones, aún en países con una fuerte industria eléctrica, la cantidad de tales recursos ya no es suficiente para asegurar que el involucramiento de los sectores permita que los puntos de vista estén bien equilibrados. Esta situación se presenta en diversos países al momento de desarrollar su normativa nacional. Al mismo tiempo el número de participantes está disminuyendo, sobre todo debido a que la globalización está demandando más atención que las actividades nacionales.



Los participantes en nuestra sesión anual del Consejo 2007, que se celebrará el 28 de febrero y 1° de marzo en Tucson, Arizona, tendrán la oportunidad de escuchar, discutir y entender las diferencias y similitudes entre los Sistemas Nacionales de Normalización dentro del tema "Estrategias Nacionales de Normalización Comunes". El tema se enfocará a los sistemas electrotécnicos y en especial a la manera de conducir las actividades de normalización regionales e internacionales.

Armonización... viene de la página 1

posiciones técnicas que serán presentadas ante IEC. Algunas personas ven a CANENA como foro apropiado para trabajar de manera conjunta con los "comités espejo".

Estos dos papeles en los que se extiende el alcance de la armonización pueden representar un atractivo más generoso para los actuales miembros de CANENA y para posibles nuevos miembros. De manera general podemos decir que un alcance más amplio de la "armonización" puede servir para darle un valor agregado a la membresía de CANENA así como estimular el desarrollo de nuevas utilidades para la cooperación voluntaria definida por nuestro Consejo.

...Presidente...viene de la página 1

con la normativa internacional. Las normas regionales armonizadas son consideradas adecuadas a corto plazo, sin embargo la armonización con las normas IEC es su objetivo a largo plazo.

Evidentemente, CANENA ha cumplido con el desafío de estar en paz con la evolución en nuestra gran comunidad de la normalización. Si el Consejo continúa enfocándose a las prioridades de sus miembros e implementa de manera adecuada su Estrategia de Cooperación y Comunicación, estoy seguro que CANENA continuará siendo un contribuidor importante para la normalización electrotécnica en los próximos años. La Estrategia puede consultarse o descargarse de www.CANENA.org